

Zeitschrift: Fisio active
Herausgeber: Schweizer Physiotherapie Verband
Band: 39 (2003)
Heft: 4

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 08.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PRAXIS

- Regula Steinlin Egli
Die ambulante Langzeittherapie bei MS-Patienten **5**

THEORIE

- Eric Chevalley
La balnéothérapie **15**

CASO

- Luigi Monacelli
Implicazioni riabilitative nella nevrosi di conversione **20**

DISKUSSION/DISCUSSION/DISCUSSIONE

- Physiotherapeuten oder Psychotherapeuten? **25**
Physiothérapeute et pas Psychothérapeute?

INFO

- > Konsensuskonferenz in München **27**
- > Kongress Barcelona 2003 **29**
- > Neues aus dem Zentralvorstand **31**
- > Conférence de consensus à Munich **34**
- > Congrès à Barcelone 2003 **35**
- > Des nouvelles du Comité central **37**
- > Conferenza di consenso a Monaco **38**
- > Congresso di Barcellona 2003 **39**
- > Novità dal Comitato centrale **40**

KURSE/COURS/CORSI

55

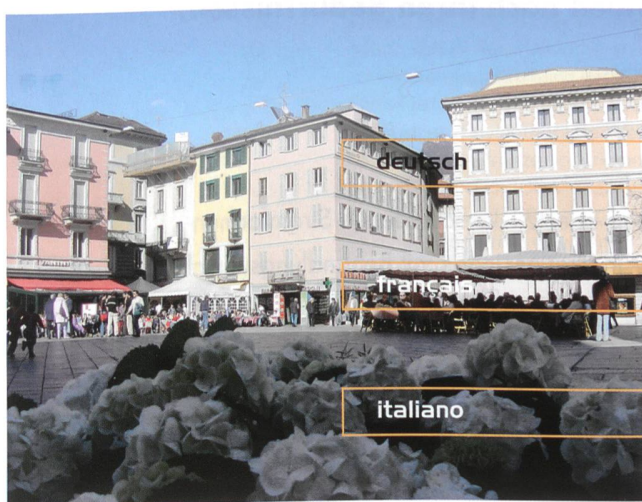
STELLENANZEIGER/SERVICE D'EMPLOI/

64

ANNUNCI DI LAVORO

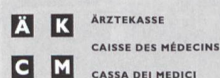
NEXT/IMPRESSUM

76



Das wegweisende Praxismanagement für die
medizinischen Berufe!

Telefon 01 436 16 16



Zum Titelbild: 3. Bild der Serie zum Thema Physiotherapie:
Wassertherapie

Page de couverture: 3. photo de la série sur le thème de la physiothérapie:
aquathérapie

Titolo: 3. imagine della serie sul tema fisioterapia: Idroterapia

K-MED Wärmeträger auf Naturmoor-Basis

für bewährte, saubere Anwendung.

Die Wärmeträger bestehen aus fester, brauner Spezialfolie, in die mittels Hochfrequenz-Schweissverfahren homogenisiertes Naturmoor eingeschlossen ist. Das Naturmoor dient ausschliesslich als Wärmespeicher. Die qualitativ sehr guten Wärmeträger sind langfristig wiederverwendbar!

K-MED Wärmeträger werden auch zur Verabreichung von Naturmoor-Einwegpackungen, Heublumensäcken und in direkter Anwendung als Vorbereitung zu krankengymnastischen Behandlungen eingesetzt.

April-Aktion

Bestell-Nr. 3400
Moorkompressen 25 x 33 cm
1 Stk. Fr. 35.00
10 Stk. Fr. 31.00/Stk.

Bestell-Nr. 3401
Moorkompressen 54 x 33 cm
1 Stk. Fr. 55.00
10 Stk. Fr. 50.00/Stk.

Alle Preise inkl. 7,6% MWSt.

01 787 39 40

www.mtr-ag.ch

**Elektro- und Ultraschalltherapie, ganz individuell nach Ihren Bedürfnissen,
als Einzelgeräte oder kombiniert, z. B.**

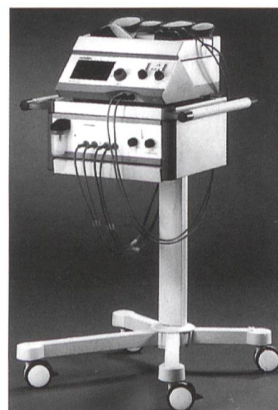
IONOSON Expert

das Zweikanal-Kombigerät

- mit**
- 6 oder 21 verschiedenen Stromformen
 - Indikationsindex mit Behandlungsvorschlägen und Grafik zur Elektrodenanlage
 - 25 individuellen Programmspeichern
 - Ultraschall Multifrequenz 1/3 MHz
 - selbst erklärender, problemloser Bedienung




FRITAC MEDIZINTECHNIK AG
8031 Zürich, Hardturmstrasse 76
Telefon 01 271 86 12
Telefax 01 271 78 35
E-Mail: fritac@freesurf.ch



Dazu auf Wunsch:

- Vakuum-Zusatzgerät
- passender Gerätewagen
- grosse Auswahl an Zubehör



edf

Editorial/Editoriale

DER SCHWEIZER PHYSIOTHERAPIE VERBAND ALS PARTNERORGANISATION DER UNIVERSITÄT MÜNCHEN ZUM THEMA «ICF CORE-SETS»

Die 45. Weltgesundheitskonferenz der WHO (World Health Organization) hat im Mai 2001 die neue Klassifikation nach ICF (International Classification of Functioning, Disability and Health) genehmigt. Das allgemeine Ziel der ICF-Klassifikation ist, eine einheitliche und standardisierte Sprache sowie einen Rahmen zur Beschreibung des Gesundheits- und gesundheitsbezogenen Zustandes zur Verfügung zu stellen. Wenn man dieses Ziel liest, ist es naheliegend, sich in der Physiotherapie zur Problembeschreibung der ICF-Klassifikation zu bedienen. Der Schweizer Physiotherapie Verband hat das frühzeitig erkannt und so ist das ICF-Modell im aktuellen Qualitätskonzept und Qualitätsprogramm erwähnt.

Die Universität München mit Prof. G. Stucki als Direktor der Klinik und Poliklinik für Physikalische Medizin und Rehabilitation ist ein offiziell anerkanntes Kooperationszentrum der WHO. München hat ein Forschungsprojekt ICF Core-Sets konzipiert und ist dazu mit verschiedenen Partnern eine Kooperation eingegangen, so auch mit dem Schweizer Physiotherapie Verband. Wir sind zuständig für die Delegation der nicht ärztlichen Berufsleute an die drei internationalen Konsensuskonferenzen nach München. Soeben hat die zweite Konsensuskonferenz stattgefunden und ich lade Sie ein, dazu den Bericht auf der Seite 27 zu lesen. Den Bericht zur ersten Konferenz finden Sie in der Ausgabe 6/2002.

Erika Huber, Vizepräsidentin

L'ASSOCIATION SUISSE DE PHYSIOTHÉRAPIE COLLABORE AVEC L'UNIVERSITÉ DE MUNICH DANS LE PROJET «ICF CORE-SETS»

En mai 2001, la 45^e conférence de l'Organisation mondiale de la santé (World Health Organization, WHO) a approuvé la nouvelle classification ICF (International Classification of Functioning, Disability and Health). Le but général de la classification ICF est de mettre à disposition une langue standardisée uniforme et un cadre permettant de décrire l'état de santé ainsi que tous les aspects qui y sont associés. Compte tenu de ce but, il paraît tout naturel qu'en physiothérapie aussi, on veuille se servir de cette classification pour décrire les différents problèmes à traiter. L'Association Suisse de Physiothérapie s'en est tôt rendue compte, d'où, entre autres, la mention du modèle ICF dans son actuel concept et programme de la qualité en physiothérapie.

L'Université de Munich, avec le Prof. G. Stucki en sa qualité de directeur de la Klinik und Poliklinik für Physikalische Medizin und Rehabilitation, est un centre de coopération officiellement reconnu de la WHO. Munich a conçu un projet de recherche ICF Core-Sets et conclu à cet effet une coopération avec un certain nombre de partenaires, dont l'Association Suisse de Physiothérapie. Nous sommes responsables de la délégation des professionnels de la santé non médicaux aux trois conférences ICF internationales organisées à Munich. La deuxième conférence ICF vient d'avoir lieu et je vous invite à lire le compte rendu y relatif en page 34. Le compte rendu de la première conférence figure dans l'édition 6/2002.

Erika Huber, Vice-présidente

L'ASSOCIAZIONE SVIZZERA DI FISIOTERAPIA QUALE ORGANIZZAZIONE PARTNER DELL'UNIVERSITÀ DI MONACO SUL TEMA «ICF CORE-SETS»

La 45^a Conferenza mondiale sulla salute condotta dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) ha approvato nel maggio 2001 la nuova classifica ICF (International Classification of Functioning, Disability and Health). L'obiettivo della classifica ICF è di mettere a disposizione un linguaggio unitario e standardizzato per descrivere la salute e le condizioni di salute delle persone. Tenendo presente questo obiettivo, è chiaro che anche la fisioterapia voglia servirsi dello strumento ICF per la descrizione dei problemi riscontrati nella sua attività. L'Associazione Svizzera di Fisioterapia ha riconosciuto per tempo questa necessità e ha integrato il modello ICF nel suo attuale concetto e programma di qualità.

L'Università di Monaco, con il Prof. G. Stucki quale direttore della Klinik und Poliklinik für Physikalische Medizin und Rehabilitation, è un centro ufficialmente riconosciuto che coopera con l'OMS. Monaco ha concepito un progetto di ricerca ICF Core-Sets e a questo scopo ha voluto cooperare con diversi partner, tra cui l'Associazione Svizzera di Fisioterapia. Noi siamo incaricati di delegare rappresentanti del mondo non-medico alle tre conferenze internazionali di consenso previste a Monaco. La seconda conferenza ha appena avuto luogo. A questo proposito vi invito a leggere il rapporto a pagina 38. Il rapporto sulla prima conferenza è riportato nel numero 6/2002.

Erika Huber, Vicepresidente

ORIGINAL MEDAX

Von uns entwickelt und seit vielen Jahren bewährt.

Machen Sie keine Experimente mit irgendwelchen Kopien!

Unser Fabrikationsprogramm:

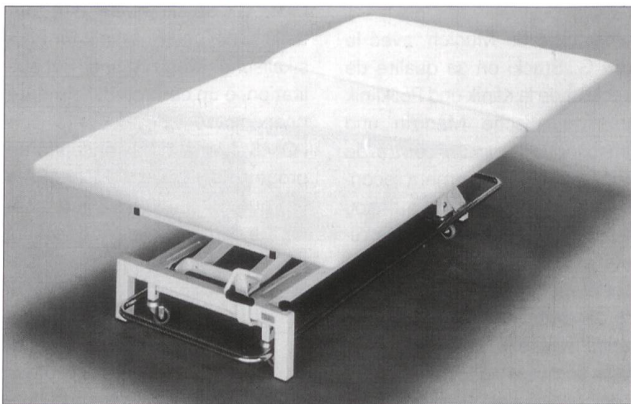
- 2-/3-/4-/6teilige Liegen
- Extensionsliegen
- Bobath-Liegen
- Manualtherapie-Liegen
- Kombi-Liegen mit Gynäkologieteil
- CLEWA-Kofferliegen (Import)

Behandlungsliege MEDAX P 40 A



- Elektrische Höhenverstellung von 44 bis 104 cm mit praktischer Fuss-Schaltstange
- Rückenstütze und Knieflexion mit bequemen Hubhilfen stufenlos verstellbar
- Fahrwerk (Lenkrollen) mit Fusspedal in jeder Position der Höhenverstellung ausfahrbar
- Sehr stabiles Schweizer Fabrikat
- SEV-geprüft
- 2 Jahre Garantie

BOBATH-Liege MEDAX 1- oder 2teilig



----- ✂ -----

- ☐ Senden Sie uns bitte eine Dokumentation.
☐ Bitte rufen Sie uns an.

Name: _____
Strasse: _____
PLZ/Ort: _____
Tel.: _____

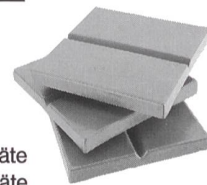
**MEDAX AG
MEDIZINTECHNIK**

Schneckelerstrasse 20
CH-4414 Füllinsdorf BL
Tel. 061 901 44 04
Fax 061 901 47 78

PH-03/94

**Konstante Wärme
garantiert!**

Fango Paraffin von PINIOL



Fango Paraffin F für Auslaufgeräte
Fango Paraffin S für Schöpfgeräte

**Für die Durchblutung der Haut
Für die Lockerung der Muskulatur
Für die Stimulation der inneren Organe**

Dank sehr hohem Anteil an Paraffin garantierte konstante Wärme über 30 Minuten.



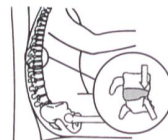
PINIOL AG

Erlistrasse 2, Küsnacht a. R.

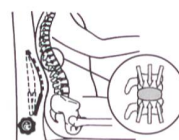


... Sie spüren die Entlastung!

Durch die stufenlos **verstellbare Wölbung** wird Ihre Wirbelsäule optimal gestützt – Sie sitzen bequem und entspannt!



ohne SCHÜKRA



mit SCHÜKRA

Die Rückenlehne gegen Schmerzen und Ermüdung für jedes Auto. Von Orthopäden empfohlen.

Talon einsenden an:

Bürgerspital Basel
Versandhandel
Flughafenstr. 235
4025 Basel

per Fax: 061 326 77 88
www.rueckenstuetze.ch
info@rueckenstuetze.ch

___ Lehne: Fahrersitz (schwarz) CHF 137.-/Stk.
___ Lehne: Beifahrersitz (schwarz) CHF 137.-/Stk.

Preise inkl. MwSt, zzgl. Versand CHF 8.50
Rückgaberecht innert 5 Tagen

Name/Vorn. _____

Strasse/Nr. _____

PLZ/Ort _____

Unterschrift _____

